Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 32:21

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wzbudzili we Mnie zazdrość nie-bogiem, drażnili Mnie swoimi marnościami,\* \*\* więc ja też wzbudzę w nich zazdrość nie-ludem, podrażnię ich narodem nieokrzesanym!\*\*\* \*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |

1. 1) swoimi marnościami, ּבְהַבְלֵיהֶם ; wg PS: swoim zawodzeniem, באבליהם . [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>250 1:1</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) nieokrzesanym, נָבָל , lub: nieczułym, mało wrażliwym; wg G: pozbawionym rozumu, zrozumienia, prostackim, barbarzyńskim, κἀγὼ παραζηλώσω αὐτοὺς ἐπ᾽ οὐκ ἔθνει ἐπ᾽ ἔθνει ἀσυνέτῳ παροργιῶ αὐτούς. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>350 1:9</x>; <x>350 2:25</x>; <x>520 10:19</x>; <x>530 10:22</x> [↑](#footnote-ref-5)